

SOUL BRASIL

June 20/July, 2012 – Year 10 – Issue 57

Experience a Positive Journey!

magazine
FREE



10 YEARS ANNIVERSARY

CONTEMPORANEA



Pontual[®]

Money Transfer



"De brasileiro para brasileiro!"

- ★ Pagamento no mesmo dia* – cobrimos todos os bancos no Brasil
- ★ Oferecemos remessas do Brasil para os EUA
- ★ Empresa licenciada e regulamentada pelas instituições federais e estaduais dos EUA
- ★ Em conformidade com os regulamentos do Banco Central do Brasil

*Para remessas enviadas antes das 15hrs – horário de Brasília

AGORA TAMBÉM EM LAS VEGAS!

Ligue já para o agente mais próximo
1-877-PONTUAL (766-8825)

Contents / Summary

History	Page 6
Music.....	Page 8
Sports.....	Page 10
Adventure	Page 12
Community.....	Page 14
Spirituality.....	Page 16
L.A Vibes.....	Page 18
Close Up San Diego	Page 20
Education	Page 22
Marketing/Biz	Page 24
Travel.....	Page 26
Brazil in U.S	Page 28
Soul in Shape	Page 31

TO ADVERTISE / CALL (818)508-8753

TO CONTACT US

By Phone: (818)508-8753 By Email: info@soulbrasil.com

By Mail: 19350 Sherman Way #139, Reseda, CA - 91335

ADVERTISING INFO / MEDIA KIT

www.soulbrasil.com/advertise-info

SOUL BRASIL TEAM / ISSUE CONTRIBUTORS:

Editor in Chief: Lindenberg Jr. **Copy Editor:** Ann Fain & Jennifer Parker. **Writers:** Alia Ponte, Debora Silva, Julia Melim and Lindenberg Junior. **Contributing Writers:** Aryadne de Oliveira and Simone Sousa. **Translators:** Alia Ponte, Anthony Mendiola, Edgar Lim and Julia Melim. **Photos:** Lindenberg Jr., Victor Gutierrez and iStockphoto Team. **Art & Design:** Rita Santos. **Webmaster:** Alexandre Loyola. **General Support:** Claudia Medeiros. **Administrative Officer:** Magali D'Souza.

OUR MISSION

Inform & educate, build relations and networking with Brazilians lovers and the conscious living community.

DISTRIBUTION/CIRCULATION

10,000 magazines printed magazines and distributed in over 300 locations across California, including the Bay Area, L.A area, San Diego, Orange County and Santa Barbara, plus Las Vegas and Brazilian Consulates in U.S.

territory.

NEW/BECOME A DISTRIBUTOR

If you have a retail store, café, restaurant or any other business and would like to offer Soul Brasil magazine free for your customers, we will be more than happy to include your business/location as a distributor place/location. Soul Brasil is 100% free to the general public and is a valuable resource for all interested in Brazilian culture as well as conscious living! Fell free to contact us by phone or email.

SUPPORT US

Use your purchase power with our advertisers. They support us and you will help us supporting them! Let them know you are a Soul Brasil reader or that you have seen their AD in our pages.

SOUL BRASIL IS PUBLISHED BY KISUCCESS PUBLISHING

CO, distributed free of charge 6 times per year in different locations in U.S Territory (90% in California). Digital subscriptions are available for \$15 a year by requesting. All rights reserved. Advanced written permission must be obtained from Soul Brasil magazine or Kisuccess Publishing for the contents. The opinions and recommendations expressed in articles are not necessarily those of the publisher. Copyright 2002-2012 – Soul Brasil magazine/Kisuccess Publishing .

Why Advertise with Us?

- **Catch the eye** of one of the largest foreign community/consumer markets in U.S/California available.
- **Reach new markets** and potential new customers.
- **You are sure to be seen, noted, and preferred as an Environmental Leader or Eco-Social Friend** if associated with Soul Brasil magazine - The Brazilian Printing Media in U.S. "Go Green Concept" pioneer. In this new green revolution era, it counts!!!



Make the Most of Your Sales & Marketing Efforts

Use our "Marketing Fusion" tools. Ask how you can become a marketing partner and add extra exposure for your service or product through functional marketing features such as editorial service, online marketing and/or guerrilla marketing.

Our Next Printed Issue

July 20/Aug 2012

Advertise deadline: July 14, 2012

If the growing Brazilian Lovers Community in U.S. and in particular California, interests you/your company, give us a call. We always have a special offer ready to suit your needs!

Get Additional News, Events Up Date, Available Jobs Alerts and More...

SB Weekly eNewsletter – www.soulbrasil.com/newsletter

SB Social – Watch Us on YouTube

Like Us on Facebook

Follow Us on Twitter

**Call (818)508-8753.
Make the most of your sales
and marketing efforts.**



10 Anos de Soul Brasil Magazine

Lindenberg Junior

No último dia 8 de Junho a Soul Brasil magazine completou dez anos. No fim da tarde de um sábado, em um mesmo dia do ano de 2002 a primeira edição da Soul era distribuída no Ford Amphitheater em um show do Forroçacana de São Paulo. Em sua capa trazíamos uma matéria muito interessante sobre um "Índio" Americano que queria ser Brasileiro. Tratava-se de Johnny Rice, uma lenda do surf Californiano. Em 1974 ele havia se mudado para o Brasil para viver por alguns anos no Guarujá (SP), fazer parte da história do surf brasileiro, e em particular, no design dos surfboards fabricados no Brasil. Johnny, um "Native American" de linhagem Santee Dakota Siouxnativo & Prairie Band Potawatomi vive atualmente na cidade de Santa Cruz na Califórnia.

De lá para cá, produzimos 56 edições regulares e 2 edições especiais, em uma média de 6 edições por ano. Foram mais de 500 artigos originais e mais de 700 notícias curtas entre os idiomas inglês e português. Nesses dez anos fizemos muitas amizades e tivemos a colaboração de várias pessoas,

entre Brasileiros e não Brasileiros amantes do Brasil.

Entre tantos, aqui cito apenas seis desses nomes: a Andrea Alves, que nos anos de 2002 e 2003 foi a nossa tradutora oficial. Hoje a jornalista carioca e grande amiga é a editora chefe da TV Senado em Brasília. A Livia Caroline Neves, outra carioca e jornalista, que nos ajudou nos anos de 2004 e 2005. Ela foi a responsável por produzir dois dos textos mais lidos do nosso website – o artigo sobre os 50 anos do Biquíni e sua relação com Leila Diniz e o Brasil, e o nosso primeiro artigo sobre o Jiu-Jitsu brasileiro. A Livia é apaixonada por esportes e vive atualmente em Saquarema no estado do Rio.

O Victor Gutierrez, um mexicano com coração brasileiro, que desde 2007 colabora com fotos e nos dar um tremendo suporte em San Diego. A Ann Fain, americana e funcionária do UCLA, que desde 2008 nos auxilia com revisões de alguns dos nossos textos em inglês. A jornalista Débora Silva que desde 2009

colabora com suas notas e artigos desde a área da baía de SF. E a paulistana Alia, que desde 2011 nos ajudava com produção de textos e traduções desde São Paulo – e que desde Maio (2012) passou a morar em L.A.

Com a crise econômica que afeta a muitos de nós, estivemos lutando firme para deixar a chama acesa e permanecer circulando com a revista impressa. A partir dessa edição de 10 anos, inclusive, passamos a circular em Las Vegas. Uma boa notícia é que o nosso website www.soulbrasil.com finalmente estará em uma nova fase nos próximos dias e passará a ser mais interativo com uma plataforma 2.0. Gostaria de lembrar a vocês para nos seguir no Twitter, interagir conosco através de nossa página no Facebook (que andou um pouco esquecido nos últimos meses), de se tornar um assinante do nosso canal no You Tube e checar nossos vídeos. O nosso comprometimento está na educação e divulgação da Cultura Brasileira, assim como no esclarecimento de fatos de relevância que ajude a melhorar a qualidade de vida de nossos leitores. ■

"To Read this Article in English, Please Visit our Website www.soulbrasil.com – You will find it as soon as you reach the HOMEPAGE – during the summer"



10 Year Anniversary Party at "The Boteco"
FREE / Sun, July 1st, 2012 / 3pm to 7pm – Live Music by "Brasilidade" & Guest Dj's
www.theboteco.com

Promessas do Futuro

“O Jovem Gringo com Ginga Brasileira”

Lindenberg Junior

O “Angelino” Raffik Lopes, filho de um brasileiro com uma americana, nasceu em junho de 1997, e com apenas dois anos já demonstrava sua paixão pelo futebol chutando qualquer bola que estivesse pela sua frente. O pai Laudison, um ex-jogador de futebol com passagens pelo Flamengo e Guarani, notou um diferencial no guri já desde muito cedo. Assim, procurou incentivar o guri assistindo junto com ele, importantes jogos de futebol que eram televisados, e o introduzindo ao AYSO, a maior associação de futebol para crianças nos EUA.

Torcedor do Flamengo e admirador do futebol praticado pelo Barcelona, Raffik ver no futebol de Zico, Ronaldo, Kaká, Robinho, e mais recentemente, Neymar, parte de sua inspiração para fazer gols, pois se considera um meia-atacante. “Procuo jogar ao estilo Neymar, pela esquerda, para frente e com faro de gol”, diz Raffik. Pela AYSO, regional Northridge, ele

disputou quase todos os campeonatos a partir da categoria “Under 8” (com a equipe “Devil Dozers”), ate esse ano pela “Under 16” (com a equipe “Snag”).

Todos os times pelo qual passou Raffik chegaram a finais. E em todas as temporadas que jogou foi o único escolhido por unanimidade pelos treinadores da AYSO para formar parte do “All Stars Team”. Seu treinador na categoria Under 12, Douglas Ayala o definiu como “um jogador notado pelo diferencial de habilidade e ginga brasileira”. Nesse respectivo torneio da Under 12, Raffik teve uma media de quase três gols por partida.

Jogando em equipes vencedoras nos torneios da AYSO, Raffik teve a oportunidade de disputar finais pela sua região local – Northridge, pela cidade de Los Angeles e também pelo estado da Califórnia. Em um desses torneios interestaduais

Raffik foi elogiado por um dos treinadores do “All Star Team”, Sólon Castillo, que mencionou - “Raffik tem visão de jogo e dar muitos bons passes, chute bem, bate forte com a esquerda, e sabe decidir”.

Com as férias escolares de meio de ano, seu pai, que é formado em educação física pela Faculdade Integrada Castelo Branco do Rio e seu mentor, programou uma viagem com o filho ao Rio de Janeiro, onde Raffik intensificara suas atividades esportivas entre treinos e testes em equipes do Rio, assim como preparação física especializada.

Com apenas 15 anos, completos recentemente, Raffik desponta como sendo uma referencia do “futebol dos Estados Unidos a ritmo de Brasil, ou será...” como sendo uma promessa do futebol mundial com ginga brasileira e sotaque de tio Sam” (?). ■



Raffik com suas varias medalhas



Com o Jogador Palhinha, Ex-Bicampeão Mundial pelo São Paulo

Free

From Our "Self Developing" Digital Catalog



*** "Be Psychic Course"...**

Unlash your latent psychic abilities! **Page 6...**

*** "Secrets of Real Hypnosis"...**

Find out how to influence anyone! **Page 8...**

*** "Master Blueprints"...** Think & Grow Rich Book in a new mini course... **Page 14...**

*** "Stop Smoking Now"...** Quit smoking, even if you think you don't want to! **Page 14...**

WWW.SOULBRASIL.COM/FREE-GIVEAWAY

DALE A TU HIJO LA OPORTUNIDAD DE CONVERTIRSE EN UN **JUGADOR PROFESIONAL DE FUTBOL**

Fútbol Soccer para niños y niñas 5 to 17 años

El delantero mexicano **Víctor Mendoza** fue descubierto en un campo de Fútbol en Los Angeles por el Famoso Jugador Brasileño Jorge Ferreira da Silva conocido mundialmente como "PALHINHA" que es la imagen y contacto de Corinthians aquí en Estados Unidos para llevar talentos a Brasil, Europa y a todo el mundo donde exista el fútbol profesional en serio!

Víctor Mendoza fue profesionalizado en la CBF - Confederación Brasileña de Fútbol. Juega actualmente en AA FRANCANA y ya tiene muchas invitaciones de otros equipos de Brasil y México ofreciendo mejores pagos.
¡Tu Niño puede ser el projiimo!

RONALDO



USA
SOCCER
ACADEMY

¡REGISTRATE AHORA! 909.666.5003



Uncle Sam-Ba!

Julia Melim

Brazil is becoming more popular each year due to our economic growth, which is now among the 6th strongest economies in the world, surpassing even England. President Obama makes sure to include Brazil in his addresses to the nation regarding foreign policies. However, it's not only for Brazil's economy that it became famous internationally, but also for our achievements in the arts, film and music. Tourists from all over the world visit our country each year during Carnival to learn more about our exotic Samba rhythms, which are the origins of the Samba group SAMBAJAH.

"In Rio de Janeiro, I cheer for Beija-Flor, in São Paulo, my Samba school is Vai-Vai, but my favorite place to spend Carnival is at Marco Zero in Recife cheering for Gigante do Samba (his local Samba school)," says Arlindo Jr, lead singer of the group SambaJah, who embraces his passion for Samba. "What fascinates me the most about the Brazilian Carnival is how culturally diverse our country is from region to region."

Arlindo Jr. had his first contact with Gospel music at 5 years old through his mother and his aunts, as a teenager he would listen to all kinds of music, and he would wake up bright and early at 5am to listen to a Samba show on the radio in Recife, PE (Brazil). He started singing at the Church and soon he took his musical skills to "Pagode do Didi" at the Samba reunions (Roda de Samba).

Those who can't afford going abroad went after the group SambaJah, which became a little piece of Brazil in California. Today's recognized Samba group started with a few Brazilian immigrants who missed their home country so

much that they needed to create an alternate reality and bring the Samba rhythms to the West coast of the United States.

"I consider the U.S. our second home, but I'm happier in Brazil, that's for sure." Arlindo says. "I remember we had American fans who would ask for a song even though they didn't understand a word of Portuguese, that's how we know Brazilian music is international; just how Bossa Nova is recognized all over the world."

After Arlindo moved to California, he received an invitation from a Brazilian restaurant, promising a space where the group could perform Samba. He then called up a few Brazilian musicians who lived around the area and the group SambaJah was born from that first musical encounter.

"Missing our home country was one of the main reasons that made us search for friends who could share our love for Brazilian music – that also brought a lot of Brazilians to our concerts in California," says Arlindo Jr.

SambaJah that started with musicians in Southern California today performs all over Brazil and counts with the participation of Brazilian musicians from São Paulo and Recife: Arlindo Jr, Rodrigo, Anderson, Carlos "Chorão", Izael and Sidnei. "As a musician, you feel that you want to prove yourself in your home country, where you can show you are worth of everything you achieved abroad," says Arlindo.

SambaJah was at the height of their career after having performed in renowned venues in





Nevada, Texas and California. "We had so many memorable moments, but a three comes to mind is the New Year's Eve party at the Queen Mary Boat in Long Beach, the Brazilian Day in Los Angeles and the performance at the famous House of the Blues in the heart of Hollywood, says Arlindo.

Arlindo says that it was important for the band to work in the different markets, in the U.S. and Brazil, "Working in the United States was an amazing experience, and aside from feeling culturally enriched I also have a strong influence from American artists now." Arlindo grew up in Recife, PE listening to Coco, Ciranda Maracatu, Forró and Frevo, but it wasn't until after he moved to California that he fell in love with the American rhythms: Rap, Blues, Jazz and R&B.

Arlindo cites Samba expert Zeca Pagodinho as one of the most important Brazilian artists of his generation, receiving nation-wide acclaim in the world of Samba. Among other big musical



influences in the group, are artists from both countries, from Brazil: Luiz Gonzaga, Jackson do Pandeiro, Cartola, Djavan, Gilberto Gil, Nelson Cavaquinho, Done Ivone Lara...and the list goes on including Racionais Mc, Rappin Hood, Mv Bill and Marcelo D2. From the American artists, Arlindo mentions: Stevie Wonder, Alicia Keys, Nas, Tupac, B.I.G and 50 cent.

Many times after you received professional acclaim in a foreign land, for some reason, you want to be recognized by your peers – inside of every Brazilian there's a wish to succeed in their home country, not only abroad. Even after they achieved a certain level of success in the US, SAMBAJAH didn't feel complete as a Samba group until they left in search for the same kind of recognition in Brazil.

Arlindo admits that as a Brazilian foreigner, there were a lot of hoops he had to jump through, "Especially as a Brazilian band in the land of Uncle Sam, it was tough to overcome all the challenges after each concert." Arlindo tells us that 99% of the audience was from the US and they had to work hard to engage them to dance and participate during the show – considering they were singing in a foreign language as an added challenge. "In Brazil, the audience gets so excited because we grow up dancing Samba, that the hardest part is to make them stop dancing at the end of the show."

Now SAMBAJAH has a long way to go in Brazil, their beloved home country and they are hopeful it will be an easier task than seducing the American audience. Arlindo says, "We know our fans wait for us, but we need time to quench our thirst for the Brazilian warmth, and find our space in Brazil to leave even better as a group than when we arrived." The group plans to make a big U.S. tour after they are more settled in Brazil, but it can wait for now. "We learned a lot on stage from professionalism to building

our own musical identity," Arlindo says that the group grew in the past years and this is something he can take away from his musical path. "We believe that a true artist should be recognized not only for his/her skill to bring a song to life, but also to create something original that has never been done before."

SAMBAJAH recorded their first independent CD (without a recording deal) in 2008 "City of Jah," adding new songs like "Pega Pega" after they returned to Brazil, produced by Maestro Denys Cristian. The base was recorded in Brazil and the vocals in California, mixing hip hop and Samba. Throughout their long journey they received the help from many Brazilian artists, and everyone who believed in their music, "From the time we started until this day we still have the support from CONTEMPORANEA Instruments, which provided our instruments for each concert," Arlindo says. The group counted with the financial support from an American fan Jason Alduenda, who loved the band so much that wanted to sponsor their CD, and also from a Brazilian storeowner Jose Carlos from Costa Mesa, CA.

Arlindo dreams of achieving the same success they had outside of their home country, "Our main goal now as musicians is being successful in Brazil and being recognized for our talent. I believe that with persistence, hard work, seriousness, and a lot of faith in God, you can make things happen".

Recently, the music of SAMBAJAH has started to play in many radio stations in the powerful state of Sao Paulo. SAMBAJAH already turned Uncle Sam into "Uncle Samba" more than they even imagined when they first moved to California. Now start a journey in such a welcoming environment, in their home country of Brazil, and they promise to become a big name in the Samba household. ■



BEBIDA FICA LIBERADA PARA A COPA CONFEDERAÇÃO EM 2013 E COPA DO MUNDO DE 2014

Ultimo dia 5 de Junho a presidente Dilma Rousseff sancionou a Lei Geral da Copa, que determina as regras para a realização da Copa das Confederações em 2013 e da Copa do Mundo em 2014 no Brasil. A novidade mais importante foi a liberação da venda, porte e consumo de bebidas alcoólicas nos estádios durante o período dos dois torneios futebolísticos, graças a uma supressão de artigo do Estatuto do Torcedor que proíbe a comercialização de álcool nos estádios. A excepcionalidade foi negociada entre a Fifa e o governo brasileiro antes mesmo de o projeto de lei tramitar no Congresso Nacional. De qualquer forma, a Fifa ainda terá que negociar o tema com alguns estados que receberem os jogos, uma vez que Rio de Janeiro, São Paulo, Pernambuco e Rio Grande do Sul são unidades da federação que possuem leis locais sobre o mesmo tema, o mesmo acontecendo a nível municipal no caso da cidade de Fortaleza (CE).

As férias escolares, em 2014, deverão se adequar para englobar o período da Copa. Dias de jogos do Brasil também serão decretados feriados nacionais. Os Estados e municípios podem decretar ponto facultativo quando houver outros jogos na sua jurisdição. E, para atender um possível excesso de demanda, aeroportos militares podem ser usados para pouso e decolagem de voos comerciais. Entre outros temas do texto final sancionado, a União tem a responsabilidade em responder por prejuízos causados por ação ou omissão e também vai ressarcir a Fifa e parceiros em caso de acidente ou incidente de segurança relacionados aos eventos, exceto quando houver participação da entidade.

MANO MENEZES OU OUTRO?

Visando as próximas Olimpíadas, a Seleção de Mano Menezes fez seus últimos quatro amistosos com um saldo de duas vitórias e duas derrotas (venceu a Dinamarca e EUA e perdeu para o México e Argentina) e não deixou boa impressão, a não ser, na derrota contra a Argentina por

3X4. Sim contra a Argentina, porque apesar de perder e deixar o Messi jogar a vontade, os guris do time olímpico jogaram melhor e o time mostrou certa personalidade. Fora isso, para a maioria dos brasileiros foi mesmo uma decepção. Em nossa opinião o Mano Meneses é um bom treinador, porem não esta acertando

com o processo de passo a passo. Alguns tantos "entendidos" apostam que o Mano não segue a frente da Seleção ate o fim desse ano, outros tantos, pedem que deixem o Mano trabalhar em paz. Nossa aposta: apesar de gostarmos do Mano, não acreditamos que cheque a frente da canarinha em 2014.

NEYMAR É CONSIDERADO MAIS ATRAENTE QUE MESSI E CRISTIANO RONALDO DIZ PESQUISA DO JORNAL ESPANHOL MARCA

O famoso jornal espanhol Marca saiu no começo de Junho com uma reportagem intitulada "Porque Neymar Vale mais que Messi" e mencionando que os anunciantes valorizam mais o brasileiro que o argentino, o português Cristiano Ronaldo e o inglês Wayne Rooney. O diário espanhol lembra que Neymar "não deixou de acumular patrocínios até se converter no jogador de futebol com mais acordos no mundo", apontando que a exploração dos direitos de imagem foi fundamental para que o Santos conseguisse evitar a saída do atacante ao futebol europeu (Neymar tem contrato até 2014).

A reportagem/pesquisa utilizou de cinco variáveis-chave para a captação de patrocinadores – qualidade futebolística, atrativo físico, rebeldia, solidariedade e

simplicidade -, com pontuação de 1 a 5 cada jogador em cada uma das categorias. Na pesquisa se observou que Neymar obtém a pontuação global mais alta (21 pontos de 25 possíveis). O jornal tenta explicar dizendo que o brasileiro tem "o perfil mais completo" entre os atletas citados, e cita dois exemplos: o português Cristiano Ronaldo "não leva a cabo suficientes atividades solidárias, e sua imagem pode chegar a polarizar", enquanto Lionel Messi e Wayne Rooney (inglês do Manchester United) não têm um atrativo físico entre as mulheres e imprescindível para maximizar os patrocínios provenientes de setores como a moda e a cosmética".

Enquanto isso, o jornal ainda menciona "Neymar tem uma imagem certamente rebelde – relevante



para atrair marcas destinadas a adolescentes, tem um indubitável perfil solidário (colabora com a Unicef – Fundo das Nações Unidas para a Infância e participa com regularidade de partidas beneficentes) e é também sincero e natural, sendo simpático de forma universal e não polarizando". Para concluir, o Marca diz que Neymar é o ícone midiático perfeito, e termina mencionando "Cruzemos os dedos para que não se estrague".



The Brazilian Way – O Jeitinho Brasileiro

By Jana Lessa

It's charming, it's cultural, it's all about being a Brazilian. The "O Jeitinho" can be described as the way Brazilians live their life, the way they make decisions, the way they love and so forth. For us Brazilians, relationships are absolutely fundamental. We are friendly, affective, we want to be accepted by others and we love to be surrounded by friends, co-workers, family; people in general.

We always deal with people in a more deeply emotional way and we do take it personal when it's only "a one way" type of relationship, and this is because we like to be

treated the same way; with kindness, respect and lots of love! At work we embrace many causes and we usually work overtime without pay, because this is the way to keep our jobs and the way to survive in the Brazilian's work force. This leads us to be more adaptable and creative. For some people the "Brazilian Way" is synonymous of corruption and for many others is a simple way to be innovative in order to compete. In our culture these are just a few of the characteristics of the "O Jeitinho Brasileiro"; the Brazilian Way that give us the capacity to deal with the uncertainties of life better than any other culture. ■



* Jana is the Book author of "A Realidade Embaixo do Chapeu". The writer's second book, "My Life in Português", is a memoir where she shares funny and interesting moments of her life here in USA. It is, funny, political, sexy and exciting. The book will be published this summer, in August of 2012 by Editora Scortecci - Available online soon at <http://www.scortecci.com.br> and at book stores in Rio & Sao Paulo.



A web TV show in English from Los Angeles which covers local elements of Brazilian culture such as art, music, cultural festivals, dance, sports & cuisine with very casual chats & interviews.

The shows formats are presented in a very dynamic and youthful way with the intention of being an excellent source for Brazilian cultural activities in greater Los Angeles area.

Check us out: www.brazilsoultv.com
 Become our Friend on [facebook](#) Follow us on [twitter](#)



Brazilian Among the World's Best in the Adventure World Championship

Juliana Neves Povoação

Currently living in San Diego, Marco Amselem, a Brazilian from São Paulo, won first place among of the Americas (North – Central – South) in the 2011 Adventure Racing World Championship and since then, has continued to evolve as an athlete, winning many more victories along the way. Marco has been living in the U.S. for two years and since January 2011 he is a member of the North American team Tecnu Extreme, allowing him to compete in the world championship; the most important race for adventure racers.

Last year the race was held in Tazmania, an island located southeast of Australia. Seventy-nine teams travel for 700 km of combined trekking, mountain biking and kayaking as well as the event's new additions of archery and caving. The event lasted ten days and was extremely well organized with outstanding and dynamic flawless logistics. Of the 79 teams that started the race, only 40 crossed the finish line.

"It was an amazing experience as the Tasmania is a mystical place with dense vegetation and wildlife. Along the way we passed beaches, dunes, giant waterfalls, virgin forests and national parks, all under an unstable climate. On the same day we could have heat, rain, cold and fog, we had to be ready for everything," remembered Marco.

Although Marco is a native of Brazil and is most comfortable in his home country's heat,



the intensely cold nights and freezing water in Tazmania posed no problem. In addition to protective clothing, the athletes relied on their food to keep warm. According to Marco, the menu for a competition like the Tasmania is based on cheeses, chorizos, nuts, dried fruits, chocolate and ready-made meals which were actually heated through chemical reactions in their own packaging.

The Tecnu Extreme Team crossed the finish line in the dawn of the eighth day. Their courage efforts earned them twelfth place (out of 79 that started and the 40 that finished) and placed well ahead of many of the world's top-ranked teams. "Being part of the twelfth best team in the world is truly an honor and priceless," states Marco.

The team that includes this Brazilian with

much "adrenaline" will be during this summer at the Untamed New England in June and the Gold Rush Mother Lode in August, trying their chance to qualify again for the 2012 World Championship in September in France. "In addition to preparing ourselves physically, we also have to prepare ourselves for the culture, climate and vegetation of the region where the races take place, anything that can make a difference," explains Marco.

The Tecnu Team also is participating in a television series about Adventure Racing, which began filming in Tasmania last year, and continues on the qualifying races for the World Championships as well as on their final race this September in France. "Wild Racers" debut in Asia, Australia and Europe last February and in late March in the U.S. ■

**PORTUGUESE TEACHER
PROFESSIONAL TRANSLATIONS**

*Portuguese *English
*Spanish *French

Alia Ponte (626)529-4061

Your Company Name Here

**Outreach Over 15,000
Potential SB Readers!
For Only \$75 – Mention Promo Anniversary**

**Call (818)508-8753
www.soulbrasil.com/advertise-info**



**400 Corporate Pointe,
#300, Culver City, CA 90230**

**AMERVISA LAW OFFICES ATTORNEY LUIZA MILLER
10 YEARS OF EXPERIENCE IN IMMIGRATION MATTERS**

If you have a question, I have an answer!

Call Now for a Free Consultation / 310-945-5998 / 310-594-5998

luiza.amervisa@gmail.com

- * Family Petitions * Naturalization and citizenship * Fiancé Visas
- * Visas for professionals and investors * Visas artists and individuals with exceptional abilities
- * Permanent residency through family and employment * Extensions of B1-B2 Visas
- * Deportations and Asylum * Waivers for J visa requirement to depart USA for 2 years
- * FOIA-s & searches of records w/ the FBI for immigration purposes
- * Waivers for illegal entry or criminal problems

"If you or someone you know is facing financial distress,
understanding there are options available!"



Vladimir Bellemo, REALTOR®

"You'll be glad you chose Vlad!"

DRE Lic.#01200312

Falo Português



**1021 W. Bastanchury Rd., Suite 140
Fullerton, CA 92833-2248**

**(714) 932-5335 - Cell
C21Vlad@aol.com - E-Mail
www.HomesByVlad.net - Web Site**



"Foreclosure & Short Sales Specialist"



TAX REFUNDS MAY GO UNCLAIMED

Five thousand tax refunds in Southern California may go unclaimed and the Internal Revenue Service (IRS) may be looking for you, in this case, allow yourself to be found. Every year about this time the IRS announces that thousands of refund checks have been returned marked undeliverable. This year, the total is \$165 million. The average check is for \$1,471, although in Los Angeles per example it averages more like \$2,145. How can this be? It turns out 111,893 individual taxpayers have neglected to inform the IRS of an address change, one has occurred since filing the 2010 return. Or the check was lost in the mail. In any case, 5,000 people in So Cal alone have money waiting.

Track it Down

So, how to get your money? There are two ways. Go online to www.irs.gov and click on the "Where's My Refund?" tool or call 1 (800) 829-1954. In both cases you will need your social security number, your filing status (single, married filing single, married, etc.) and amount of refund you expected on the 2011 return. You can change your address and have the check sent to you or have direct deposit to a checking or savings account, or several different accounts. Understand that the IRS does not pursue taxpayers owed a refund. They do not email, so don't reveal any private information, pen any attachments or click on links from any supposed IRS representative. These are scams.



SAVE WITH PUBLIC ASSISTANCE & OTHER AVAILABLE SERVICES

Renters and homeowners may qualify for no-cost, energy-saving home improvements from the Energy Savings Assistance Program. There is many way to qualify, for example, if you received unemployment or public assistance. To know more check <http://www.socalgas.com/assistance/esap>. To get a rebate while making improvements to your home, check <http://www.socalgas.com/rebates/residential>.

If you require a medical, dental or vision procedure that is not covering by your insurance, enter into the free web site <http://www.pricedoc.com> (registration required). Many people are postponing these expenses in this weak economy, forcing providers to scramble to fill open hours. It's sometimes possible to obtain discounts of 25% or more. If you are U.S. legal resident or citizen, you can have assistance to pay for prescriptions medicine through a new program from the social security. To know more call 800-772-1214 or check in Spanish <http://www.segurososocial.gov/beneficioadicional>.

PESQUISA DIVULGA O CONHECIMENTO SOBRE AS AMEAÇAS ONLINE

Um estudo recente realizado pela TNS Research International e sobre a encomenda da empresa de segurança McAfee, mostrou que 88% dos usuários brasileiros sabem que as ameaças virtuais têm migrado para outros dispositivos eletrônicos como smartphones e tablets. Ainda menciona que 68% deles são conscientes de que podem ser infectados apenas por visitar um site, que 61% estão cientes que os dados transmitidos através das redes Wi-Fi podem ser interceptados, e que 58% deles sabem que a utilização de apenas um antivírus não é adequado para combater todas as ameaças virtuais.



TRABALHO PARA ESTUDANTES QUE QUEIRAM SER TUTORES

Uma grande oportunidade para estudantes sacar proveito de seus conhecimentos pode ser registrar-se no programa Students Connecting. Depois de registrar-se o estudante pode publicar suas próprias "tarifas" como tutor, assim como a matéria que tem pleno domínio e os horários disponíveis. Se esta interessado, o programa do Students Connecting – que foi lançado último julho, esta oferecendo registro gratuito até o dia 31 de dezembro. O programa busca apoiar estudantes a alcançarem máximo potencial acadêmico e ao mesmo tempo oferece aos estudantes tutores a oportunidade e ferramentas inovadoras para administrar e fazer crescer seus próprios negócios como contrastistas independentes. Para mais informações: visite <http://www.studentsconnecting.com> ou ligue para 888-745-8360. Para obter mais informações sobre como se tornar um tutor e inclusive checar outros links visitem o link a seguir: <http://www.onlinetutoringreview.com/2011/06/how-to-get-online-tutoring-job.html>.

Silvio's
Brazilian Beach BBQ

Located on the World Famous
Hermosa Beach
Pier Promenade!

BBQ Sandwiches & Plates Salads Seafood,
Burgers, Craft Beer, and more!





Home of the World Famous
Carnaval Plate!

Take out and catering orders welcome!

Steps to the sand 310-376-6855 Ocean View
20 Pier Avenue Hermosa Beach, Ca 90254 www.silviosbbq.com

Brazil Express Grill



**- Homemade Food
- Brazilian B.B.Q**

(By the pound or flat rate for plate)

Experience the best of Brazilian Cuisine
in a fast food style & cozy environment!

Koreantown / Middle Wilshire Area
3500 Wilshire Blvd. # 204, L.A, CA 90010
2nd Floor in the Food Court - (213)382-5659

The Best Of Traditional Brazilian Cuisine



Gamela Grill

"Food by the Pound"

- * Cheese Bread
- * Salads
- * Chicken Stroganoff
- * Feijoada * BBQ Meats
- * Passion Fruit Mousse
- * Guarana & Much More

DINNER
AFTER 6PM
25% OFF

Food by the pound only.
Drinks, desserts and other items not included.

* Soul Brasil Expire: 07/30/2012

7250 Canoga Ave., Canoga Park, CA 91303
*To Go * Dine In * Catering
Phone (818) 340-4888 Fax (818) 340-0764 Web: www.gamelagrill.com



Oração Poderosa

Gostaríamos de passar uma oração que pode ti ajudar em suas preces por dias mais prósperos. Que Deus abençoe as suas necessidades!

Benção Financeira

Deus Pai Celestial, o mais cortês e amoroso, eu ti invoco, tu que bendizes minha família abundantemente. Sei que tu reconheces que uma família é mais do que só uma mãe, pai, irmã e irmão, marido e esposa, senão um grupo onde todos crêem e confiam em ti.

Deus meu, ti elevo esta oração para que me bendigas financeiramente. Assim também desejo esta benção financeira não só à pessoa que me enviou (diga o nome da pessoa ou da organização), como a todos aqueles a quem enviarei e a todos que mais adiante a receberem.

Sabemos do poder da oração unida por todos aqueles que crêem e confiam em ti. Pai Amado, és o mais poderoso que pode existir. Eu te agradeço de antemão por tuas bênçãos. Que DEUS PAI entregue agora mesmo à pessoa que lê isto, a abundância e misericórdia para o cancelamento de suas dívidas e cargas econômicas, que floresçam seus bens, de acordo com a Sua Vontade Divina, em harmonia perfeita para todo o mundo e sob Sua Graça Divina.

Que ele derrame sua piedosa sabedoria e que possamos ser bons servidores e administradores das bênçãos financeiras de Deus. Sabemos o maravilhoso e poderoso que És Pai Nosso e sabemos que se apenas ti obedecermos e caminharmos em tua palavra, ainda que tenhamos a fé do tamanho de uma semente de mostarda.

Tu derramarás sobre todos nós tuas bênçãos. Ti agradeço agora Pai e Senhor Nosso, pelas bênçãos que acabamos de receber e as bênçãos que hão de vir, em nome de Jesus Cristo filho de Deus,

Que assim seja, Amém..

**Repasse essa Oração para Alguém
que você Gostaria de Ajudar.**

www.soulbrasil.com



TROPICALIA

BRAZILIAN GRILL

- Brazilian Quesadilla
- Ceviche Brasileiro
- Pasteis & Enpanadas
- Grilled Sandwiches
- Moqueca de Peixe
- Chicken Tropicalia
- Chuleta Gaucha
- Tropical Juices
- Brazilian Banana-Split
- Complete Menu in our Website
- Open 7 Days
11am to 11pm
- Happy Hour
4-6pm / M-F

1966 Hillhurst Avenue, L.A, CA 90027

(323) 644-1798

www.tropicalbraziliangrill.com

BOTECO

BRAZILIAN RESTAURANT - BAR - LOUNGE



COME JOIN US FOR
HAPPY HOUR • DINE • PLAY

(DJS THURSDAYS, FRIDAYS AND SATURDAYS)



**WEEKDAYS 4 TO 7PM
WEDNESDAYS ALL DAY**
20 HANDLES ON DRAFT. FULL BAR.
AUTHENTIC BRAZILIAN DISHES.
**TAPAS • STEAKS • PIZZAS
SANDWICHES • SALADS • PASTAS**



EXQUISITE CAIPIRINHAS - BRAZIL'S GIFT TO THE WORLD

BOTTLE SERVICE • BIRTHDAY PACKAGES
LATE EVENING TAPAS MENU • EXPRESS GOURMET LUNCH MENU

28 W. MAIN ST. ALHAMBRA, CA 91801 • WWW.THEBOTECO.COM



Traditional Brazilian Cuisine

Homemade Food and Churrasco By The Pound

At Farmers Market

6333 W 3rd Street #618
Los Angeles, CA 90036

Phone: (323) 931-1928

At Culver Center

3857 Overland Ave
Culver City, CA 90232

Phone: (310) 836-0080

Pampas Grill
COUPON 25% OFF
3pm to 6pm
Code: Soul Brasil
Expires 08/15/2012
*Valid Only in Culver City



Visit our website: www.pampas-grill.com



L.A Vibrations

Lindenberg Junior

LOS ANGELES "SUMMER FUN" FOR FREE

From sprawling gardens and various inspiring playground to great outdoors hikes and not to be missed free events & performances, Los Angeles offers so many activities for the whole family... especially during the summertime. Make sure to refresh and rejuvenate, and take time to enjoy great moments with your kids, your lover or your friend, and still... for FREE!

The following suggestions have the goal to help you unplug from your normal routine in a less expensive way! Some of them are knowledge worldwide; others familiar only to those of us who've spent time exploring the best of L.A secrets.

1) Picnic and a hike at Palos Verdes Peninsula. Check Ocean trails at www.seetheglobe.com, to check more info about the Pt. Vicente

Lighthouse check www.vicentelight.org, to check Pt. Vicente Interpretive Center visit www.palosverdes.com, and to check Redondo Beach Pier visit www.redondopier.com.

2) From Travel Town to Shane's Inspiration Playground, Griffith Park entertains every age with it's over 4,000 acres. So many activities from pony rides for kids to a hike in a trail close to the observatory that reach out a mountain top with a 360 angle where you can view downtown L.A as well as San Fernando Valley. Check: www.cityofla.org/RAP/grifmet/gp/

3) For an activity day on the water, there is no better place than Marina Del Rey. Sure, this harbor city has many sailing clubs and provides a home for the local millionaires' yachts, but it's also full of great areas to

walk and bike along the ocean. Of course, there are a plenty of ways to enjoy the water without getting in a sailboat. More info check: www.visitmarinadelrey.com.

4) If we talk about summer fun and inclusive free activities, we can't forget to mention the famous Venice Beach. Besides its "funky" side, Venice is an evolving place, especially during summertime where outdoor "celebrations" begin in late June and goes until late September. Take a walking on the beach or ride in a bike to/ from Santa Monica beach, stop by at Muscle Beach Centennial Fitness or skate dancing close to the basketball courts, there is no better time to have fun under the sun and join the hippies and hipsters. Check: www.venicecentennial.com.





5) A – Have fun in many “Free L.A Summer Performances” such as the Thurs Nights (7pm) at the Santa Monica Pier (bring the blanket, the picnic basket with some goods and the kids) – www.twilightdance.org, Sat Nights (6pm) at Fisherman’s Village on Marina del Rey – <http://beaches.co.la.ca.us/BandH/Marina/chacepark.htm>, Sun & Wed Afternoons/Nights at Pershing Square located in the heart of downtown Los Angeles – www.laparks.org/pershingsquare/contact.htm, and on Tues Nights at Levitt Pavilion (listen an amazing kaleidoscope of music in the peaceful setting of Memorial Park in Old Pasadena) – www.levittpavilionpasadena.org.

B – Also check the Japanese American National Museum located in Little Tokyo/ downtown L.A for cool music concerts – www.janm.org, the Grand Performances at California Plaza in the heart of the Financial District in Downtown L.A (they presents free performing arts that reflect the best of global culture and inspire community sense) – www.grandperformances.org, the Summer Series on Friday’s at L.A County Museum of Art (they offers always something inspiring – www.lacma.org, the Hollywood & Highland

complex on Tues Nights (7pm) in the Central Courtyard (a good option for those living close to the area – www.hollywoodandhighland.com.

C – The City of Beverly Hills “Summer Nights” at the Civic Center Plaza (they presents free performances at 455 N Rexford Drive, Beverly Hills, CA 90210, The City of Manhattan Beach also presents “Concerts in the Park” at Polliwog Park (there are no dogs, barbecues or wheeled vehicles allowed at any time in the concert area of Manhattan Beach). The City of Hermosa Beach presents the “Sunset Concerts” located at 1315 Valley Drive, Hermosa Beach (310.318-0280). And at Howard Hughes Promenade Mall they offer the “Dancing Under the Stars Concert Series” at the Center Court (Exit on Howard Hughes Parkway at 405 FWY).

D – The Annual Brazilian Day in L.A organized by the General Brazilian Consulate in Los Angeles and production of Sambala Samba School Organization is a outdoor festival that offer different art forms including live Brazilian music and food as well as kids activities usually in the first Saturday of September.

E – Have fun in many “Free L.A Summer

Performances” such as the Thurs Nights (7pm) at the Santa Monica Pier (bring the blanket, the picnic basket with some goods and the kids) – www.twilightdance.org, Sat Nights (6pm) at Fisherman’s Village on Marina del Rey – <http://beaches.co.la.ca.us/BandH/Marina/chacepark.htm>, Sun & Wed Afternoons/Nights at Pershing Square located in the heart of downtown Los Angeles – www.laparks.org/pershingsquare/contact.htm, on Tues Nights at Levitt Pavilion (listen an amazing kaleidoscope of music in the peaceful setting of Memorial Park in Old Pasadena) – www.levittpavilionpasadena.org, on Thurs at 7pm the Hammer Museum in Westwood presents “Made in L.A” and features live rock and alternative bands at the courtyard – www.hammer.UCLA.edu, and the Ford Amphitheatre in Hollywood also at 7pm presents Jam Sessions every Monday until Mon Sept 24 – www.fordtheatres.org.

To check this information also online including all the direct links, visit our CALENDAR / EVENTS PAGE on www.soulbrasil.com/calendar. * To the “Summer Free Events” screw down to the bottom of the page. ■



Close Up San Diego by Victor Gutierrez

Great Moments in San Diego during the Months of March, April and May of 2012



The **San Diego Soccer Fest** had a little piece of Brazil through samba and capoeira with the support of Brazilian Productions



The **2012 Latino Film Festival** featured this year great films from Latin America including films from Brazil, and besides cinema personalities did bring media personalities such as Roberto Clemente – reporter of the Mexican newspaper Zeta that took the main role of documentary "The Reporter". The SD Latino Film Festival was founded by Ethan Van Trillo and has Lisa Franek as the Artistic Director



The **2012 SD Brazilian Carnaval** at 4th & B was one of the most successful Carnivals since it started many years ago by the initiative of Steve Baiano – that not more are among us, and Christine Portela



The **Phelps Family** in the occasion of Francoise – from Manaus, Brazil, in her 40th years celebration

To check more photos, visit our Facebook Page or www.soulbrasil.com/soul-flash

Same Owner of "Acai Boutique"



THE FIRST AUTHENTIC BRAZILIAN COFFEE SHOP IN SD

- * Acai Bowls
- * Natural Juices
- * Cheese Breads
- * Guaranas
- * Empadinha
- * Brazilian Coffee
- * Sandwiches



"TOGETHER FOR BETTER SERVE YOU!"

4680 Cass St. Pacific Beach / SD - 92109 - (858) 270-1822

www.acaipowercafe.com

Portuguese Lessons

Have fun learning the language
& culture of Brazil w/ Monica.

COASTAL SAGE

School of Botanical & cultural studies.

3685 Voltaire St. | San Diego
(619) 223-5229

Falamos Português.

Do You Need Printing? Quality Job & Competitive Rates!

★ 1000 Biz Cards \$49

★ 5000 Postcards \$189

1000 Full Page Flyer \$159

★ 5000 Brochures \$329

Falamos Português!

(818) 508-8753 | www.kisuccess.com/printing



ONE WEEK FREE unlimited yoga classes

Special offer for first time students (San Diego residents only).

Check out our new retail space!
We are now carrying yoga
accessories and clothing.

Namasté Yoga Center **Teacher
Training** starting this Fall!

- 30 yoga classes per week
- AcroYoga
- Hip Hop Yoga
- Kirtan
- Special Events
- Workshops



4893 Voltaire Street #B San Diego, CA 92107 619 523 1203 www.obnamasteyoga.com



SPORTS BAR & MARKET

Live Music

Fridays at 9p.m. &
Sundays at 1p.m.

Sports Bar

Watch games in
High Definition!

Tasty of Brazil

Feijoada every weekend
Appetizers: Coxinha,
pastel, kibe & risoles.

www.brazilbythebay.com - (619) 692.1410
3770 Hancock St. suite G San Diego - CA - 92107



The Language of Future Global Communication

* By Lindenberg Junior/ English edition by Ann Fain

This article was originally published in our edition 43 of 2009 and soon become one of the articles with more access through our website. Maybe because already in 2009 Brazil shown to have an important role in the global economy. Maybe because many not Brazilians had interest to learn Portuguese for a reason of another. Bellow, please find part of the article.

Portuguese is considered a very important language because it is estimated that by the year 2015 Brazil will be the third or fourth largest market in the world.

The Brazilian Portuguese that is currently spoken has seen a natural evolution that all languages suffer over time. It is worth mentioning that when "Marques of Pombal" decreed the obligatory use of Portuguese in Brazil, the Brazilians had already incorporated diverse words of native origin, such as names of plants, fruits and animals derived from tupinambá, into the vocabulary. Some examples include caatinga, caju, capim, capivara, carnaúba, cupim, curió, ipê, jabuticaba, jacarandá, mandacaru, cassava, maracujá, piranha, and the famous pineapple - abacaxi. Other native words incorporated into the Portuguese language of Brazil are Aracajú, Avai, Guanabara, Guaporé, Jabaquara, Jacarepaguá, Jundiá, Parati, Piracicaba, Tijuca – mostly of this words are names of cities and neighborhoods.

It is also worth noting that the native influence regained good will with the creation of idiomatic expressions/ties that are used today, such as "andando na pindaíba (the expression means someone that is broken or face up a bad financial time) or "esta de tocaia" (that means "hidden" or someone waiting "behind the scene").

The Africans of the Bantu and Yoruba groups brought their own legacy to the culture of the country through their distinct musical rhythms such the samba and frevo. The Afro-Brazilian cuisine is comprised of dishes such as abará and vatapá, all with strong African influences. Quimbundo, a language spoken in Angola, brought to the Brazilian Portuguese words with a familiar vocabulary, such as cafuné and moleque. And there are terms that express a way of life and the dances of the slaves, like senzala and capoeira, which were also incorporated into the vocabulary.

After the independence of Brazil in 1822, the slave traffic diminished, and stopped completely in 1850. At that point, many European immigrants such as Germans and Italians came to the country. This contact with Brazilian Portuguese with other languages was one of the factors that produced the diverse regional varieties of language that exist today in Brazil.

Portuguese is a language of future global communication that offers great possibilities for work and social interaction with regards to the planet.

Throughout the years, Brazilians have not only incorporated terms of the native and African languages, but also those of the French, Spanish, Italian, and more recently, English. Words like fitness, gym, on-line and happy hour have found their way into the Brazilian vocabulary. It's also interesting to see the mix of Portuguese and English among Brazilians living in the U.S. Phrases like: foi difícil "parkear" o carro – that means "it was difficult to "parkear" the car" (referring "to park" and using "parkear" as a new word in their "new mixed vocabulary") are very common to hear. In relation to Portuguese of Portugal, we can say that our vocabulary is identical, but that the phonetic differences are noticeable. ■

***To read this interesting article in the full version, please visit our website. You will be able to see it easily at the homepage during this summer - www.soulbrasil.com.**



AUTO INSURANCE SPECIAL

NOW HIRING

AS LOW AS \$19 PER MONTH

RATES BASED ON ZIP CODE AND DRIVING RECORD

WE ISSUE INTERNATIONAL DRIVER LIC.

HEALTH INSURANCE

Affirmative
Insurance & Financial Svcs

Servicing The Community Since 1998!!!

HEALTHY
FAMILIES

Residential
Life • Health
Commercial
Auto Insurance
Healthy Families
Financial Services
Liability • Disability

Two Locations to Better Serve You!

5624 Lankershim Blvd. 2010 W. Pico Blvd.
North Hollywood, CA 91601 Los Angeles, CA 90006
Phone: (818) 997-7879 Phone: (213) 351-9511
Fax: (818) 997-7844 Fax: (213) 351-9586

www.getais.com

Lic # 0E55990

Our Customers Knows What We Offer... And Recommend Us!

ALEX MEAT MARKET
CARNICERIA ARGENTINA

Diversos Produtos Brasileiros e Latino Americanos

Frigorifico, Padaria e Mercado

Preços Super Competitivos!!!

11740 Victory Blvd. N.Hollywood, CA
(818)762-9977 - (818)506-9772

Advogada de Imigração

Law Offices of Gisela Ambrosio
Ligue Para uma Consulta Grátis:
(310)736-4076 – (310) 923-0733

www.giseleambrosiolaw.com

RC Business Services

The Income Tax Specialist

CONSULAR SERVICES

- Emissão e Renovação de Passaporte;
- Issue and Renewal of Passport;
- Legalização de Documentos;
- Document Legalization;
- Vistos;
- Visa;
- Procurações;
- Power of Attorney;
- Qualquer outro Serviço Consular;
- Any other Consulate Service.

FINANCEIRO

- Imposto de Renda (USA e Brazil);
- Income Tax (USA and Brazil);
- Abertura de Empresa;
- Opening a Business;
- Bookkeeping e Payroll.



OUTROS SERVIÇOS

- Traduções Certificadas;
- Certified Translations;
- Transferência de Dinheiro para e do Brasil;
- Money Transfer to and from Brazil;
- Homologação de Divórcio no Brasil;
- Divorce Recording in Brazil;
- Reconhecimento de Firma;
- Notary Public Services.

8484 Wilshire Blvd. #745
Beverly Hills - CA 90211

*Phone (323) 651-2185 - *Fax (323) 651-2730

*E-mail: rcbusiness@sbcglobal.net

*Site: www.rcbusiness-services.com

Latimex
MERCADO LATINO

Ampla Variedade de Produtos Brasileiros!

- * Preços Imbatíveis
- * Frigorífico
- * Padaria
- * Cerveja e Vinho
- * Produtos Sul-Americanos

11742 Central Ave. Chino - CA 91710
(818)628-8215



Como Aumentar o Número de Clientes Melhorando a Comunicação de sua Empresa

Lindenberg Junior

Você sabe como os seus clientes se sentem em relação a sua empresa ou ao seu negócio? A verdade é que no caso particular dos proprietários de pequenas ou médias empresas, a resposta a essa pergunta em sua maioria seria - não. Claro, você provavelmente já ouviu falar coisas positivas por parte dos clientes mais próximos a você ou mais antigos, mas esse feedback realmente é honesto? Serão esses os únicos feedbacks que você precisaria para fazer uma avaliação? Como você sabe que até mesmo esses mais "amigáveis" vão referir a sua empresa?

Fortes referências por parte de seus clientes deve ser uma das principais metas de sua empresa e uma maneira efetiva de lograr isso é garantir que seus produtos e/ou serviços são notáveis. Isto significa que abrange o básico como a forma de atendimento ao cliente, o tempo de entrega de uma mercadoria ou a conclusão rápida de um problema pendente. O mais importante em suma significa criar uma boa experiência ao seu cliente, aquela que excede todas as expectativas em um conjunto.

Você deve saber que para alcançar essa meta é preciso em primeiro lugar se completar todo um processo de serviço ao cliente – de um treinamento adequado dado aos seus funcionários à atualização e supervisão dos mesmos e/ou de sua equipe de vendas. Em segundo lugar, é muito importante ter próximo a você e a sua empresa, um especialista em relações públicas ou em marketing



de comunicação – seja em sua equipe, internamente, ou através de um consultor, externamente.

Se você já é um empreendedor, de alguma forma, provavelmente já deva saber sobre as primeiras estratégias mencionadas acima. Mas talvez ainda não tenha parado para pensar na real importância do segundo passo e que se refere a essa relação empresa-cliente. Gostaria de lembrar que estamos em uma nova era tecnológica, e que tanto um monitoramento do que os seus clientes pensam e desejam assim como a criação de conteúdo informativo para suprir dados importantes sobre os seus serviços e produtos passa a ter um papel fundamental nesses dias de alta competitividade.

Entre algumas dessas medidas de marketing de comunicação esta a criação de um blog, uma sessão "imprensa" no website da empresa, uma página de negócios no Facebook, uma conta no Twitter e/ou a implementação de produção e distribuição de press-releases entre outras coisas. Mas essas medidas apenas passam a ter valor se existir uma produção de informação e sua constante atualização – nesse caso, sempre

suprindo conteúdo que seja relevante à empresa ou a área de atuação da empresa, direta ou indiretamente.

É por isso que o papel do profissional de comunicação passou a ter mais importância no âmbito corporativo e empresarial, inclusive para pequenas empresas. Saber como se comunicar e melhor interagir com o seu cliente ou potencial cliente passou a ser peça chave e quase que obrigatória para se gerar mais negócios. Em outras palavras, vale a pena ter alguém na área de comunicação e marketing para ajudá-lo na produção de conteúdo relevante a sua empresa ou ao segmento de seu negócio; no monitoramento do que se está comentando sobre a sua empresa, seu produto ou serviço; e na atualização de ideias e tendências em marketing e relações públicas que podem ser adotadas para melhorar o desempenho da empresa. ■

Para saber mais sobre como podemos ajudar a você e a sua pequena ou média empresa implementar estratégias de fusão de marketing, como marketing de comunicação, marketing social e marketing de guerrilha, entre em contato conosco para uma inicial consulta sem compromisso ou obrigação. (818)508-8753 – www.kisuccess.com

KAFI B BELLA
DANCE FITNESS INSTRUCTOR
WELLNESS COACH



IF *by Kafi* **INTERVAL FITNESS CLASSES
NOW IN CULVER CITY**
WWW.IFBYKAFI.COM

eis

ELASSAR INSURANCE SERVICES

**Need Insurance?
Need Good Rates?**

We can help you!
English, Portuguese or Spanish

*** Car * Motorcycle
* Home * Business**

Friendly Service - Call Fernanda or Gloria
* Fazemos Carteiras Internacionais de Motorista

10826 Venice Blvd # 108A Culver City, CA, 90232
(310) 237-1107
EISINSURANCE@GMAIL.COM

BRASIL BRASIL CULTURAL CENTER

KIDS PROGRAMS:
CAPOEIRA; SAMBA-LELE; PARKOUR
SUMMER CAMP

ADULT CLASSES:
CAPOEIRA BATUQUE
PARKOUR; KICK BOXING
SAMBA; ZUMBA
WEST-AFRICAN; AFRO-BRAZILIAN
ZOUK; BELLY DANCING
IF (INTERVAL FITNESS)
CARDIO CARNIVAL; FUNKY BRASIL
CUBAN CARDIO SALSA; PORTUGUESE

*Congratulations SOUL BRASIL MAGAZINE
for 10 years of dedication
to the Brazilian community in Southern California!*

Where Diversity Becomes Unity
WWW.BRASILBRASIL.ORG
Committed to arts education, fitness, healthy living, culture & community.



A Cara do Brasil em Las Vegas

Por Aneph Reis / Alia Ponte / Lindenberg Junior

A cidade de Las Vegas, no Estado de Nevada, pode ser considerada mais do que um local turístico: uma lenda. O espírito de festa constante, o luxo dos hotéis/cassinos e o glamour presente na atmosfera da famosa "Strip", ou simplesmente Las Vegas Blvd., é realmente um sonho. A cidade, ou mais especificamente, a "Strip" é uma mistura de Orlando (Disney World) com NY (Madison Square) e Beverly Hills (Rodeo Dr.). É possível encontrar magníficas opções de compras e entretenimento. Produtos de qualidade a preços acessíveis podem ser encontrados nos chamados Fashion Outlets e inúmeros restaurantes e bares – dentro e fora dos hotéis cassinos – inclusive o churrasco brasileiro, é um fato consumado.

No começo dos anos 2000, a cidade das luzes começou a atrair muitos brasileiros que já viviam em outras cidades dos EUA. Seja pela questão de poder comprar uma casa a preço mais acessível ou por uma nova oportunidade profissional ou empresarial, o fato é que muitos brasileiros foram chegando com muitos sonhos a Las Vegas nos últimos doze anos. Atualmente, se calcula que existam cerca de 7000 brasileiros vivendo em Vegas – 80% desse total se especula terem chegado depois de 2000.

É o caso da senhora Sonia Rivelli, que se mudou para Las Vegas há cerca de 12 anos e após ter vivido em Los Angeles por muitos anos. Podemos dizer que D.Sonia seja uma referencia dessa comunidade brasileira em Las Vegas. Anos atrás ela fundou a Fundação

Brasileira Internacional D. Pedro II, entidade sem fins lucrativos, cuja missão é auxiliar os imigrantes recém-chegados, cuidar do bem estar das famílias, e promover a cultura e o comércio brasileiro no Estado de Nevada. D. Sonia também promoveu vários eventos para aproximar os brasileiros na cidade e oferecer uma forma de matar as saudades do Brasil e de nossa cultura. Mais recentemente, D. Sonia abriu o Brazil Brazil, que consiste num mix de salão de beleza e espaço para relaxar, conhecido como SPA. Na década dos 2000 e também desde "L.A", se mudaram o "Lisboa" e também o "Tony", ambos, conhecidas figuras da velha guarda brasileira de L.A. Lisboa hoje é um funcionário público da cidade de Las Vegas e o Tony um empresário bem sucedido no ramo de mármore e granito.

Cida Foreman, uma Budista – Mitiren Daishonie, desde 1988, se casou com o um Americano, também budista, e chegou a Denver no Colorado em 1999. Essa "Goianiense" que cresceu em São Paulo, dois anos depois, em 2001, não satisfeita com o frio, e depois de sondar uma possível mudança com seu marido para Sonoma (AZ) ou Los Angeles (CA), Cida desembarcou em Vegas com Mr. Foreman para uma nova vida em uma nova cidade. Cida trabalhou por alguns anos no NY-NY Hotel & Cassino e depois do hotel fazer demissões em massa em 2011, Cida passou a cuidar de idosos tendo em vista a sua experiência de enfermeira no Brasil. Três anos atrás, Cida e seu esposo tiveram a ideia de criar um grupo Budista em português que se encontram duas vezes por mês.



O Funcionário Público Lisboa



A Enfermeira Cida com o Esposo Gringo



A paulista Tatiana Neil foi outra que chegou a Las Vegas depois de ter vivido uma experiência em outra cidade Americana. Em 1998, aos 18 anos, Tatiana chegou a Provo-UT para estudar na BY University através de um "Exchange Program". Em 2001 ela fez um curso rápido de



A Esteticista Tatiana com sua Filha Vitoria

Estética em NY e começou a trabalhar na área de beleza ainda em Provo. Em 2004 ela viajou a Las Vegas para visitar uma antiga amiga que havia estudado com ela no BY University. Depois de fazer algumas depilações "Brazilian Style" em algumas amigas da velha amiga, sentiu um cheiro de boa oportunidade já que os valores médios pagos pelo serviço em Vegas eram três vezes mais do que em Provo. Tatiana se mudou pouco depois com o hoje ex-marido Rodrigo. Hoje separada de Rodrigo e com dois filhos – Fernando e Vitoria (11 e 7 anos respectivamente), Tatiana se encontra em um momento profissional muito bom com uma clientela fiel entre muitos Americanos e alguns Brasileiros. Quando perguntamos sobre como é criar filhos em Vegas, ela foi taxativa: "Vegas tem uma boa rede de escolas publicas, e fora da "zona da strip" onde não há o fluxo de turistas, Vegas é uma cidade normal. Algumas pessoas que não vivem em

Vegas as vezes me dizem – Você é louca criar filhos em Vegas! Mas eu acredito que isso depende muito de como você expõe os filhos".

Mas existem também os que chegaram direto do Brasil, como é o caso de Carla Carvalho, que no ano de 2001, deixou uma vida estável no nordeste e com a cara e a coragem seguiu um novo caminho que deu certo. Carla afirma não haver se arrependido, e que todo o esforço valeu à pena: "trabalho como babá, mas sou feliz no que faço. Aqui consigo ter uma vida confortável. Tenho minha casa e meu carro, além da liberdade de poder viajar em condições bem mais favoráveis do que no Brasil, onde tudo é bem mais caro", enfatizou.

Há também brasileiros que vão para LV para estudar. Quando chegam, enquanto frequentam cursos de inglês, universidades, entre outros, tentam se manter trabalhando em setores que não necessitam mão de obra mais especializada, como por exemplo, os restaurantes. Alguns conseguem viver por seis meses e retornam, enquanto outros se estabelecem. É o caso da brasileira Lays Brenha que mora na cidade desde 2003. Ela fez o Ensino Médio nos EUA e hoje tem um emprego de dar inveja a muitas garotas. Ela é uma das coelhinhas da Playboy e trabalha como "dealer" no Palms Cassino. "Não vou negar que sinto muita falta do Brasil, dos familiares e amigos, mas a vida aqui é sensacional. Quando bate a saudade, me reúno com os amigos brasileiros e fazemos programas juntos", disse Lays.

A maioria dos brasileiros de Las Vegas trabalha em lojas, restaurantes e cassinos, mas existem histórias daqueles que deixaram



A Gerente Flavia e os Donos do Boca do Brasil: Adriano & Angela



SUA PRIMEIRA REMESSA FREE!!!

1-877-766-8825

CUPOM LV13



de ser empregados e se tornaram empreendedores ou, donos de seus próprios negócios. É o caso de Tony, o empreendedor citado mais acima, o de Angela & Adriano donos do Boca do Brasil Restaurante e o de Laura Gonçalves, uma bem-sucedida corretora de imóveis. Descendente de uma família circense brasileira, que se mudou para Vegas em 2001. Hoje, além de trabalhar como corretora de imóveis, arruma um tempinho para fazer um extra como artista em alguns cassinos da cidade. Quanto à comunidade brasileira em Las Vegas, Laura disse que é uma comunidade muito unida, e que sempre que possível todos se reúnem em alguns eventos que são realizados pela Fundação D. Pedro II, anteriormente comentada.

Os brasileiros que chegaram à cidade antes da crise econômica do país em 2007, afirmaram que o fluxo de imigrantes brasileiros era bem maior. Isso é o que nos diz Deborah Joglar Campos: "Desde a crise, o sonho americano tem se tornado cada vez mais difícil de ser realizado, uma vez que encontrar um emprego está bem mais complicado. Existem não só brasileiros, mas também muitos americanos desempregados".

Segundo a senhora Sonia, os brasileiros que hoje em dia se deslocam para os EUA no intuito de ganhar dinheiro, há 40 ou 50 anos atrás, se deslocavam com o objetivo de auxiliar no desenvolvimento deste país. Ao falar sobre a crise atual que tem transformado a economia estadunidense, ela deixou claro que com a crise, houve sim um menor fluxo de imigrantes, mas também, uma maior evasão dos brasileiros que viviam na cidade. Já Cida Foremam nos disse que Vegas é a cidade número 1 no desembargo de casas (Foreclosure em Inglês) e que uma amiga sua - Dalva Cardoso, depois de viver em Vegas por muitos anos e perder um restaurante, se mudou para San Diego. Mas ainda existem novos Brasileiros chegando à cidade por um motivo ou outro. É o caso do famoso lutador de MMA Vitor Belfort, que em 2012 chegou com a família para fixar residência em Vegas.

Laura Gonçalves conta que antes do boom imobiliário a economia dos EUA estava bem melhor, mas havia um consumo acelerado por conta da população o qual chamou de "irreal". Em suas palavras: "antes da crise as pessoas compravam sem pensar, consumiam como loucas e pareciam estar fora da realidade. E hoje estão mais regradas". Laura acredita que a crise nos EUA não afetou tanto Las Vegas como em outras grandes cidades americanas, isso porque se trata de uma cidade turística e que conta com cassinos que dificilmente quebram. Também motiva os brasileiros que estejam pensando em tentar a vida em Las Vegas, ao afirmar que ali nunca falta trabalho, pois os cassinos sempre estão procurando gente, principalmente estrangeiros.

Las Vegas hoje conta com mercado de produtos brasileiros, academias de Jiu-Jitsu e Capoeira, restaurantes brasileiros – inclusive churrascarias de alto nível, e vários negócios/serviços oferecidos por Brasileiros – na área de saúde, seguros, imóveis, entretenimento, tecnologia,

limpeza, etc. Gostaríamos de lembrar que, com essa edição especial de 10 Anos de Soul Brasil Magazine, passamos a circular também em Vegas – inicialmente com 1500 exemplares, distribuídos em mais de 16 pontos estratégicos entre locais Brasileiros e não Brasileiros. Assim sendo, finalizamos desejando sorte a todos vocês que vivem em Las Vegas... e sugerindo que visitem nosso website www.soulbrasil.com e nossa página no Facebook para uma melhor interação. ■



**Esse artigo foi produzido a partir de uma primeira colaboração da jornalista Aneph Reis que viveu em Las Vegas por dois anos e foi uma das pessoas que retornaram a viver no Brasil. Aneph vive hoje em Vitória (ES) e pode ser contatada pelo email: anephreis@gmail.com*



O Pai de Vitor Belfort, a Esposa Joana Prado e o Filho do Casal

Brazil Store agora é



Novo Nome, Novo Conceito, Nova Direção.



Mineira de Belo Horizonte a nova proprietária **Marluce Pereira** chegou em Vegas em 2005 e promete trazer dinamismo e novidades, além do melhor em serviços e produtos para a comunidade.

"WHAT HAPPENS IN BRAZIL WE BRING TO VEGAS"

*Money Transfer * Translation * Notary Public
*Fine Brazilian Merchandise *Airplane Tickets
E muito mais...

2585 Flamingo Rd. Ste. 14, Las Vegas, NV 89121
(702)878-7007 – WWW.BRAZILINVEGAS.COM (Soon)



***Brazilian Wax**

*Photofacials *Lazer Hair Removal
*Chemical Peels *Botox *Body Treatments



(702)889-6292 – (702)762-3333 (Cel)
5875 South Rainbow #201, Las Vegas, NV 89118

Beautiful "Souls"

We looking for beautiful girls
with a plus (more than just beauty)
to be feature in our inside backcover!
To Submit: editor@soulbrasil.com

www.soulbrasil.com/soul-in-shape

Do You Need Printing? Quality Job & Competitive Rates!

*** 1000 Biz Cards \$49**

*** 5000 Postcards \$189**

1000 Full Page Flyer \$159

*** 5000 Brochures \$329**

Falamos Português!

(818) 508-8753 | www.kisuccess.com/printing



bocadobrasilv@gmail.com



Dinner in – Take Out – Delivery

Where the Best of Brazilian Homemade Food
Meets
The Best "Brazilian Style" Pizzas

(702) **655-9999**

4825 S. Fort Apache Rd. Suite H
Las Vegas, NV 89147
Northwest Corner of Tropicana & Fort Apache



www.bocadobrasil-lv.com

ACIDENTES?

Ligue Para o Escritório do
Advogado Roberto Weinstein



ACIDENTES

- Automóveis
- Motocicletas
- Bicicletas
- Pedestres
- Aviões
- Caminhões Comerciais
- Navios
- Morte Culposa
- Mordidas de cão
- Acidentes Fatais
- Quedas
- Acidentes de Trabalho

Serviços 24 horas por dia/ 7 dias da semana

Encontraremos com você em casa ou no hospital...
Lutaremos para você receber a máxima compensação!

CONSULTA GRÁTIS!

\$\$ Milhões\$\$ de dólares já foram pagos aos nossos clientes!!

LIGUE JÁ! (310) 709-6601 / PORTUGUÊS
(818) 888-5567 or (310) 277-7762 / ENGLISH

We Bring Brazil For You!

Party www.partybrazil.com
Call (818) 468-6474 | Email: party-brazil@hotmail.com

Brazil

Just give
ONE CALL
and you
GET IT ALL!!!

- **Afro-Brazilian Performance**
- **Feather Samba Dancers**
- **Dj or Live Music (Single, Duo, Trio or Full Ensemble)**
- **Bartender and Brazilian Chef**



INFO: (818) 468.6474 - WWW.PARTYBRAZIL.COM



Soul in Shape

Kafi Bella



Born: Port of Spain, Trinidad Tobago

Weight: 107

Height: 5' 4"

Sign: Capricorn

Color: Aqua Blue

Food: Curry & Roti

Hobby: Cooking, Reading, Learning...

Sport/Fitness: Interval Fitness-Cardio and Weight Training

Music: Samba, Classical, Soka and Jazz

Career: Wellness Coach

A Dream: To visit Brazil and know more about this magical country.

Photos: Rick Bella - www.FocusBella.com, Sarah Sandin, Amy Lind, Jennifer Currell, Desi Baytan and Justin Huang.

Article: Please visit www.soulbrasil.com to read the article and check more photos of Kafi Bella and others "Souls in Shape".

Como Atrair Mais Clientes “Locais”

É incrível ainda perceber que muitos donos de pequenos negócios estabelecidos localmente ainda estejam usando APENAS velhos formatos tradicionais de marketing para atrair novos clientes e aumentar o fluxo de caixa de suas pequenas empresas. Quando menciono sobre “apenas velhos formatos”, quero dizer que hoje em dia se necessita ADICIONAR algo fundamental... para **ATRAIR NOVOS CLIENTES QUE ESTAO LOCALIZADOS NA PRÓPRIA VIZINHANÇA DA EMPRESA LOCAL.**

Estou falando em “OPTIMIZAR AS INFORMAÇÕES DO SEU NEGÓCIO LOCAL NO UNIVERSO ONLINE” através de motores de busca locais e diretórios locais, e inclusive uma otimização para aparatos móveis como os smartphones.

Um Fato Consumado em 2011: 25% das pesquisas de busca online através do Google, Bing e Yahoo foram para encontrar empresas locais. Por exemplo, o consumidor fulano de tal que vive no Zip Code X e que busca por Classes de Brazilian Jiu-Jitsu no mesmo Zip Code X – ou nas redondezas do seu local de residência ou trabalho. Com esse fato constatado, podemos dizer que nos dias de hoje seria de suma importância se ADICIONAR o que se chama de **LOCAL SEARCH OPTIMIZATION** a qualquer iniciativa de plano de marketing... isso se VOCÊ TEM INTERESSE NESSE CRESCENTE NUMERO DE PESSOAS EM BUSCA POR PEQUENAS EMPRESAS LOCAIS ATRAVÉS DA WEB.

Atualização dos Nossos Conhecimentos: O que se chamava de Google Places ate algumas semanas atrás passou a ser agora "Google + Local". E um dos maiores benefícios é que o "Google + Local" tem o potencial de

se expandir através de alguns dos importantes canais de mídia social. Mas além do Google + Local, existem outras importantes Ferramentas de Busca Local, e além das Ferramentas de Busca Local, existe também importantes diretórios de negócios “local” – entre uma das vantagens dessa otimização seria a inclusão de mapas, imagens, vídeos, citações, backlinks (a URL do seu website se você tiver um) e inclusive conteúdo informativo sobre um produto ou serviço específico.

Tarefa Entediante: Além da necessidade de você ter um bom conhecimento sobre o assunto, a otimização e execução dessa tarefa é entediante e pode levar várias horas (ou dias) do seu precioso tempo.

Felizmente Para Você: Existe um atalho... a conveniência de poder utilizar os nossos serviços de **LOCAL SEARCH ENGINE OPTIMIZATION** por um valor que não vai pesar no seu orçamento... e assim melhorar a visibilidade da sua empresa “local” nas buscas através da web – e com foco na comunidade de potenciais clientes locais. *Não necessita ter um website.



**NÓS TEMOS A EXPERIÊNCIA DE MARKETING & COMUNICAÇÃO.
NÓS TEMOS UM PACOTE EFETIVO POR APENAS \$189
* RENOVAÇÃO ANUAL OPCIONAL.**

www.kisuccess.com/local-seo